

Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan

Jesuspa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyaśha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha caśhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Caychümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jestusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruču nimanchic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Cačhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal čhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayällaptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayaptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manaläpis ima ayca cayaptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi

cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchïta manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan shutiyu Diospi caçhamuśhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchïpi willaycul tantiaycachï śhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchïchu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñaçhapaycayämula.

¹⁰ Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayaptinpis, nunacunaca manam lisituculcälachu. ¹¹ Caśtamasinman śhamuptinpis, paycuná manam çhasquipäculachu. ¹² Ñatac çhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munaśhallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yaçhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä caśhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypïmi Bawtisä Juanpis willacula: "Paypïtamari nipäculac: 'Ipäta śhamüca ya'apita mas puydïmi; manalä cayapti pay puntapi cayälañamá' nil" nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpïtam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

17 Ñatac Moisespimi camachicucyätä chasquycunchic; llaquipäcucyätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuspi chasquycunchic.
 18 Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypita camalachimälanchic.

*Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun
 Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17*

19 Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cá Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchä cáhala “¿Pitä cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: 20 “Diospa Cáchamuşhan Salbacücächu manam cayá” nil.

21 Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cáchamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

22 Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cáchamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanqitan?” nin.

23 Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limaşhanwan Juan nin: “Chunyäninchu ayaycähäcämi Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”[☆] nila.

24 Niptinmi chay cáchapämuşhan fariseo caştacunaca nin: 25 “Mana Diospa Cáchamuşhan Salbacücäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

☆ 1:23 Is 40.3

26-27 Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap chawpiquíchu cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta shayämuftinpis uywayninnu shucuyinpa watullanta pasquycunäpapis manam bällichu” nila. ²⁸ Lloy caycunam Juan bawtisañhan Jordan mayup chimpan Betania malcachu pasala.

Jesusmi Diospa Shuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta shayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Shuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: ‘Ipäta shamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay'a cayälañamari’ nipäcuśhacca. ³¹ Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caśhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³² Nishanpítam: “Quiquümi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcumul paypa jananchu quidacuśhanta.

³³ Manam ya'apis pay caśhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul caśhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a’ nimäla.

³⁴ Chaymi canan ñawüwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caśhanta ya'chayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta ya'chapacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpis yapa chaychümi Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan.

³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!” nin.

³⁷ Chay nīta uyalilälilmi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcamul atipäcushanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yachachicü taytay, maychütan yachanqui?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puśhala. Chay licapäcushanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quïdaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalil ishca yn nin aticäpimi Simon Pedrop śhullcan Andres jucnin cala.

⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Cačhamuśhan Salbacücatam talilälimü” nin. (Cay griego limaychu'a “Cristo” nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman puśhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam śhuti qui can'a” nin. (Cefas'a griego limaychu'a “Pedro” ninanmi.*)

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yachapacüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwantincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴ Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä” nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!” nin.

* **1:42** Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunaquipä lishun” nin.

⁴⁷ Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay shamüca sumä Israel caşhtalämi; paychu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

⁴⁸ Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy caşhätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, ñgus jaçhap llantuyninçu cayäshayquita licalacña” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Yaçhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Ñgus jaçhap llantuyninçu cayaptiquim lisilac' nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

⁵¹ Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quiçhalayaptin Diospa caçha anjilnincuna cutiticlaylla Rasun Nunap Chulincäman şhayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin

¹ Chay quimsa muyunpítam Galileap Caná malcançu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. ² Chaynütacmi Jesuspis llapa yaçhapacünincunapis. ³ Chayçu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanchic? Manalämi ürä chämunlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi bïnu muyuchïcunäta: “Pay nis-hanta imactapis lulaycäliy” nin.

⁶ Chaychüñatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatuchächä lumipïta luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä chuncapïta ashta pachac litru yacu yaycücama cala.)

⁷ Jesusñatacmi chay bïnu muyuchïcunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula. ⁸ Jinäluptinmi: “Canan chacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin iyacuca rasunpa bïnüman muyüñä! Ñatac maypi apamuśha caśhantapis mana yačhayaptinpis chay apamücunacä yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapis allinnin bïnuctam puntacta upäcun; umachäśhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis jañalláw, caynu allinnintalämä ipa-ipapa am'a chulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagrueta Galileap Caná malcanchümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypïtam Jesus, mamananwan, śhullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chaychümi ishca y quimsa muyuncunanülla caycälila.

Diospa chuya wasinpïtam Jesus alapacun
Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcášhan Fistaca ji'acaycayãmuftinmi Jerusalen malcaman Jesus lila.

¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyácunacta talilun: wácacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyácunactapis.

¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wácantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiácunätapis lluy misancunacta ticlalcu ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun.

¹⁶ Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapácuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin.

¹⁷ Cayta licalmi yaçhacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishançu: “Taytäpa wasinpïta sumämi imanacushãñapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa cáchaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimuśhä” nin.

²⁰ Niycülüftinmi: “Cay'a tawa çhunca sütayu watactalämi ishpicishä cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampá?” nicuyalcan.

²¹ Ñatac Diospa yaçhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpïmi limala.

²² Chaypi Jesus wañucushanpïta śhalcämüftinñam

yačhapacünincuna yalpälälila caypi limašhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limašhancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistaču Jesus milagrucunacta lulašhanta licapäculmi chay Jerusalenču achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴ Chaynu captinpis nunacuna imanuy cašhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytá imanuy nunacunaca cašhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa šhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo šhutiya nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunäču cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman šhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümü yačhachipämänayquipä Dios cačhamušhušhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulašhayquitanu'a manač pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis mušhüpi mana näsimücá, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan cašhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsícá, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu.

⁶ Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis cašhanmannüllam; Ispiritupis cašhanmannüllatacmi.

7 Ama licapayllaman camaychu ‘Muśhüpimi năsinayqui’ nishăcăllawan'a. 8 Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacá may munaśhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi śhamuśhanta nĭ mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynĭmi Chuya Ispiritupis lulan muśhü cawsayta uycuśhan nunacunăwan'a” nin.

9 Niptinmi: “¿Chay'a imanuytá?” nin.

10 Niptĭmi: “Israelcunăpa puyďi yačhachicĭnin cayal-lăchun mana tantianquimanpischu.

11 Rasunpa yačhaśhăta licaśhăta willaptĭpis, amcună manam pasapămanquichu. 12 Ńatac cay pachăchu căcunăllapĭta niyaptĭpis mana tantiayalchun, janay pachăchu căcunăpĭta willaptĭlă quirimanquiman ampă. 13 Caycunapi yačhaycunanpă manam mayanpis janay pachăman ishpilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincăllam.

14-15 Ńatac maynĭmi Moises chunyăninăchu brunsiپی culibrayta śhalcachila, chaynĭmi Rasun Nunap Chulinca śhalcachisha cashă, ya'aman chalapacamăcunăta wiñay simpri cawsayta uycunăpă.

16 “Tayta Diosñatacmari jinantin pachăchu lluy nunacta sumă-sumă cuyal, japallan cuyay chulinta căchamula payman chalapacĭcunaca juchanăchu manaña wañunanpă, aśhwanpa wiña-wiñaypă allin cawsaycăchĭña cawsananpămă.

17 Tayta Dios cay pachăman chulinta căchamula manam nunacunăta căraycunanpăchu, sinu'a chay mana allincăpa maquinpi julunanpămi. 18 Chaymi payman chalapacĭcunaca juchanpi manaña

cäraycüşaňachu can'a. Mana chalapacücunämi ichá cäraycüşaňa cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacüşhanpa. ¹⁹ Cay rasuncäpamá: juc acchinuypis cay pachäman pay shamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunaču cayalcášhanpam tutawyäcallacta ama-pacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita čhinipalmi chayman mana ašhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchiman ašhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munašhanmannuy cašhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspítam Juan liman

²² Chaypítam Jesus yačhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chayču achcasca muyuncuna bawtisáštin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu cašhan Enonču. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü šhayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wičhašha cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninču chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypítam Juanman čhaycälil: “Yačhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanču limapämášhayquipi nunämi bawtisayäña. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachäču Tayta Dios unanchaycamášhanchicmannuyimi lluypis

awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam yačhayalcanqui 'Diospa Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá' nishäta. Ašhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuyčhüpis. Walašhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lulašhanpita. ³⁰ Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

³¹ "Chay janay pachäpi šhamüca lluypüpis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yačhaynïpis. ³² Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licašhanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu. ³³ Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis čhasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca cašhanta. ³⁴ Tayta Diospa cačhamušhanca quiquin cačhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman čhulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacüca wiñay simpri cawsayta čhasquiyacun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälin'añachu, Tayta Diospa piñacuyninčhu cayalcal'a" nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

1 Chaypuncunachu fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisacuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula. 2 (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yaçhacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunäman çhäshanta yaçhälulñatacmi 3 Jesus “Galileacta cuticusähä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

4 Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna çhawpinpa pasapäcunan cala. 5 Chaypa pasalmi Sicar nishan malcachu Jacob chulin Josëta çhacla ušhancäman ji'aycuyalcäla. 6 Chayçhümi “Jacobpa püsün” nishanca cala. Chayman çhawpi muyunnuy Jesus pishipäsha çhälul patançu jama-payaptinmi 7-8 yaçhacünincunañatac micuy lanti quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samariälädu walmi yacu julü çhämuptinmi Jesus nila: “Mamay, yacullayquita mañacušhayqui” nil.

9 Niptinmi licapayllaman camala Samariäläducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal çimanpitam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

10 Niptinmi Jesus: “Sichuśh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacušhüniquita lisil'a, paytaçh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachï yacucta uycuśhunquiman” nin.

11 Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin çimanuypatan luli-luli püsupi ampá julalcumul chay cawsachï yacuctalä uycämanquiman? 12 Icha çcay püsu umäni awquillú Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? çImanuypatá pay quiquin,

lluy chulintin uywantin, upyanan püsupita mas allinnintalä uycämanquiman?” nin.

¹³ Niptinmi: “Caypi upyäcunätä yacunan'a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu uśhätä upyäcunätä, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpïnülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

¹⁵ Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunäśha cay püsuman cutitilaylla śhayämunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi: “Wayra wayapayquita puśhaculcul cutimunqui” nin.

¹⁷ Niptinmi: “Manam wayapäyüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. ¹⁸ Chay picha wayapawan caśhayquipis canan juc wayapawan uyanacuśhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui” nin.

¹⁹ Niycülüptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. ²⁰ Pay cüsacunapi yačhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samarialäducunacá awquillücunapipis cay ulučhümi Diosta alawapacú. Am Israelcunäñatac ‘Jerusalenčhümi alawänanchic’ niyalcanquiman” nin.

²¹ Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalenmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicčhüña. ²²⁻²⁴ Payta manam mayču alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä

paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcuśhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yačhapäcú, ya'acunapi Salbacüca śhayämuptynmá" nin.

²⁵ Niptinmi: "Aw yačhayämi Diospa Cačhamuśhan Salbacüca śhamunanta. Pay čhämulča lluy lluyta willaycamášhun" nin.

²⁶ Niptinmi: "Limapäśhünüquimá, chay nishayquica cayá" nin.

²⁷ Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna čhälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcuśhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpi tapuyčälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limaśhantapis.

²⁸ Chay walmiñatacmi wacuynintapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi: ²⁹ "¡Śhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bidäta niycäman! ¿Paypisča Cačhamuśhan Salbacüca?" nil ayaycačhacuyäla.

³⁰ Chaymi llapa nunacunaca Jesus caśhancäman pačhcatityämula.

³¹ Chay śhamuśhancamam yačhapacünincunañatac: "Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari" nil nipay-alcäla.

³² Nipäcuptynmi: "Mana lisipäcuśhayqui micuyimi micuná cayan" nin.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: "¿Mayanča apäpamunman micunanpä cala?" ninaculcäla.

³⁴ Chaymi Jesus nila: "Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. ³⁵ ¿Amcuna 'Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä' niyalcanquiman chun? Ya'añatacmi niycälic:

Talpuśhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypaña alwäsha cayalcan. ³⁶ Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alliallitalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! ³⁷⁻³⁸ Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan' nishanchicnüpis rasunpam cáchapäculac mana lulaculcäshayquiman. Juccuna ñacaculcäshellantamá amcuna cusichaycälinqui" nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica "Llapan bidätam niycäman" nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chaychu Jesusman chälälimulñatacmi "Taytay ya'acunachu quidaycäliyarí" niptin ishca y muyun paycunawan caycälila. ⁴¹ Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmita nipäcula: "Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic cáshanta yachaycälí" nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: "Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcanchu'a allinpa chasquishachu" nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalenchu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäshan Fista chu lluy lula shanta licapäculmi Galileap malcanman chäluptin'a allinpa chasquipäcula.

46 Chaypitañatacmi yacupita, binuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. 47 Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus chámuśha caśhanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyällanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläśhun sānaycachipamānayquipä!” nila.

48 Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lulaśhāta mana licapācul'a manam chalapacamanquichu” nin.

49 Niptinmi: “Taytay, manalāpis chulillā wañuśhancama lillāśhun” nin.

50 Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesupa nishanman chalapacul cuticun. 51 Ñatac manalāpis wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapāmula: “Chuliqui allinyayanñam” niycäli.

52 Niptinmi talipācunāta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan chawpi muyunpiñam calur ishyayca caśhaycülunña” nipācun.

53 Niptinmi yalpaśhacüla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancāta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcāla.

54 Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyninwan'a ishca y milagructam Jesus lulaycula.

5

Jesusmi warda muyun'chu lata nunacta sänachin

¹ Chaypitam Jerusalen'chu Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcushan sawanpa läduscan'chümi Israel limay'chu'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun mu'chcanuy muyülinin'chu picha ramädayümi cala. ³ Chay'chümi achca aplacuna, walla maquicuna, latacuna, pasaypi chänacäshacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pachcalpücäshi, imawan ishyayalpis säna'sha cala.

⁵ Chay ishyäcunä'chümi quimsa chunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayäñä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷ Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Ju'chuyca'chacu'shacamam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

⁸ Niptinmi: “¿Shalcuy-ari! Wantumu'shu'shayquita apaculcul licuy” nin.

⁹ Chayüralla sänälulmi wantumu'shanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänä'sha nunäta: “¿Caynu warda muyun'chu camachicuy mana piritiyä'chimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicus'ha!” nin.

¹¹ Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumu'shu'shayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

12 Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyášhunayquipä?” nin. 13 Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yaáhalachu.

14 Chaypitam Diospa chuya wasinóchu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chayóhümi: “Canan sänashaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasašhunayquipä” nin. 15 Chaypitam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus cašhanta willaycamula.

Jesupä munayllanóchu cawsayca cašhantam willan

16 Chayurá caynu warda muyunóchu sänachishanlaycum puydi Israelcunaca Jesusta aticaóhala. 17 Jesusñatacmi: “Taytá canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapítatá ya'apis mana lulämanchu?” nin. 18 Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiyta sumä-sumä munapapácula. Manam warda muyuncäta jalutacuóhallanpíchu, sinu'a Diosta Taytanpälä óhulaycul Diostucuóshanpam.

19 Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllatá ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaósha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyá.

20 “Taytá cuyamalmi lluy lulaynincunacta yaóhaycachiman. Jinaman'a mas sumätalä yaóhaycachimáshanta licalmi amcuna licapayllaman camapáacunqui. 21 Maynümi Taytá wañuóhacunacta óhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munaóhacunäman'a cawsayta uycú. 22 Chaynütacmi Taytá pictapis mana cáraycun'achu, aóshwanpa ya'a Chulin captími

lluy cāraycunāpāpis maquīman čhulaycaman.
²³ Caynu lulaycula Taytāta licapācušhannuy
 Chulintapis licaycālimānanpāmi. Sīchušh
 cačhamušhan Chulinta mana allinpa licaycamācā,
 cačhamānī Taytātapis mana allinpatacmi licayan.

²⁴ “Sumāta uyalipāmay: shimīta uyalicul
 cačhamānīman chalapacūcā wiñay simpri
 cawsayniyūñam cayan. Manañačh mučhuycāchu
 can'añachu. Ašhwanpam wañuycāpi cawsayman
 juluycušhaña cayan. ²⁵ Rasunpa, Diospa

cačhamušhan ya'a Chulinpa shimīta wañūšhacuna
 uyalipācunan muyunca jananchicčhūñam cayan.
 Chayčhūmari uyalicūcunaca cawsapācun'a.
²⁶ Maynūmi taytāpa munayllanču cawsayca
 cayan, chaynūmi ya'a Chulinpa munayllāchūpis
 cawsayca cananpā uycamāla. ²⁷ Chaynūtac
 Rasun Nunap Chulinca captīmi Taytā maquīman
 cāraycunāpāpis čhulaycamāla.

²⁸ “Caycunapi ama licapayllaman
 camapācuychu: llapa wañūšhacuna shimīta
 uyalil šhalcapāmunan muyunca čhāmun'añam.

²⁹ Chayčhūmi allin lulācunacā wiñay cawsaypā
 šhalcamun'a; mana allincāchu cācunañatacmi ichā
 cāraycunāpā šhalcamun'a.

³⁰ “Cay'a manam quiquillāpītachu, sinu'a
 Taytā nimāšhanmannūmi licaycū. Ñatac
 munaynīta cačhaycul Taytāpa munayllanta lulayta
 jicutayaptīmi cāraycuyni'a cāninmancamalla.

Jesupa lulašhancunam pī cašhantapis willacun

³¹ “Quiquillāpi willacuyapti'a, manam
 chay willacuynī rasun bālinmanchu. ³² Juc
 ya'apīta willacū nishancāmi ichā rasunpa

bälin. ³³ Quiquiquicuna Juanman tapuchï caçhapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuşhulanqui. ³⁴⁻³⁵ Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi çhasquiycälilanqui. Ñatac manam nunacunällap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälísha caycälinayquipä. ³⁶ Rasunpa Juanpïpis sumäninlämi pï caşhata willacüca: Taytá lulalpünäpä quiquin umäşhanta lulaşhacünämi Taytá caçhamäşhanta willacuyan. ³⁷ Jinaman quiquin caçhamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälanquichu, ni imanuy caşhantapis licapäculanquichu. ³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäşhayqui cayan caçhamüninta mana çhasquipäcuşhayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman şhapämunquichu wiñay cawsayta çhasquipäcunayquipä. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycälímänantachu aşhiyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcuşhayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytäpi camalachishtin şhamuptïpis manatac çhasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuşhtin şhamuptinñatacmi ichá cushishalä çhasquïlälinquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuyti wañupacuyalcal'a, çimanuypatan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytäpa

ñawpäninchu ‘Paycha juchachaycamäshun’ nil niyalcämaychu. Chaychu quiquin alcaycälishayqui Moiesmä juchachaycälishunqui. ⁴⁶ Sichuśh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimancha, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyñiman chalapacälälinquiman ampá” nin.

6

Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

¹ Chaypitam chay Galilea uchap chimpanman barcuwan licula. (Chay ucharta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi yačhapacünincunawan uluman ishpi, chaychu taycacaycälila. ⁴ Ñatac Libraculcäshan Fista ji'acaycayämulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpiclämuśhanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: “¿Paycunapä maypicha micuyta lantishun?” nil. ⁶ Caynu nila Felipicta yačhapänan-laycullam. Pay'a imanuyta camachinanpäpis yačhalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: “Juc nunap ishca pačhac (200) muyun trabajunpis manačh camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis” nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop śhullcan Andres yačhapacüninñatacmi: ⁹ “Caychu juc walaśhmi picha siwa tantactawan, ishca challwacta uywayan.

Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapá imanpäpis ampá canmanchu?” nin.

¹⁰ Ñatac chay capäcuśhancächu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yačhapacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chaychu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. ¹¹ Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yačhapacünincunacta uycula ay-pupämunanpä. Chaychu lluytis munaśhancamam aypuchiculcäla.

¹² Ñä mačhacaycäliptinñam Jesus yačhapacünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuycačhacunman; lluyta juntupämuy” nin.

¹³ Niptinmi chay ishca y tantällapi puchüninta juntülälin, čhunca ishca yniyu canaśhta juntactalä.

¹⁴ Chaynu Jesus lulaśhanta nunacuna licälälilmi: “¿Caychá Diospa Willacünin Śhamüca cacuyan!” nicuyalcan. ¹⁵ Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi čhulay munapäcuśhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi učhap jananpa pulin

Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

¹⁶ Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yačhapacünincuna učhāman ji'alpapäcula.

¹⁷ Tatalpüśha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicalcälil Capernaum-läduman chimpapäcula. ¹⁸ Chaynu liyalcäptinñatacmi alli-alli waywa talcämül yacüta altu-altuman manchanaśhpa mächicächicuyan.

¹⁹ Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu jananpa pulishtin paycunaman śhayämüta licälälil sumä

chucchucuyalcan. ²⁰ Jesusñatacmi: “¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!” nin. ²¹ Chaymi barcuman cushisha ishpilcayächimullaptin lipäcuśhanman juclla čhälälin.

Jesusmi cawsachicü tantaca

²²⁻²⁴ Chay walantinmi ućhap manyanćhu quidä nunacunaca tantiälälin Jesuspis nĩ yaćhapacünincunapis mana chayćhu capäcuśhanta. Chaymi yalpälälin jucllay barcu caśhancällawan yaćhapacünincunalla Jesusta caćhaycul liculcăśhanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna čhälälimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunäman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashĩ liculcan.

²⁵ Chay ućhap chimpanćhu Jesusta talilälimi: “Yaćhachicü taytay ¿imanuypam cayman čhämulanqui?” nipäcun.

²⁶ Niptinmi: “Rasunpa, manam ashiyalcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a maćhaycälinayquicama micapäcuśhayquipam. ²⁷ Ama-ari ashipäcuychu camacä micuycätá, aśhwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachĩ micuycätari. Caytam Tayta Dios šhuñacuśhan Rasun Nunaca upäcuśhayqui” nin.

²⁸ Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?” nipäcun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Caćhamuśhancäman chalapaculcänayquitamari” nin.

³⁰ Niptinmi: “Nishayquica rasunpa caśhanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman?”

³¹ Unay awquillunchiccunapis chunyäniníchu cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalämi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?’ nicuyalcan.

³² Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. ³³ Chay Tayta Dios tanta ušhancá jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi šhamücämi” nin.

³⁴ Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay” nil.

³⁵ Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nítac imaypis yacunan'achu. ³⁶ Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. ³⁷ Chaynu captinpis, Taytäpa umäšhancunämi ya'aman lluy šhapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacušhächu. ³⁸ Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munašhalläta lulanäpächu manam šhamulá, sinu'a cáchamänipa munayninta lulämi. ³⁹ Cáchamänipa munaynin caymi: lluy umäšhancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta šhalcachimunämi. ⁴⁰ Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycušha muyuncächümi šhalcachimušhä” nin.

⁴¹ Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi šhamü rasun tantaca” niluptinmi chaychu cá Israelcuna jamuyäcuyalcan: ⁴² “Cay Jesus Josëpa chulillan

caśhanta ¿manachun lisiinchi, imamá? Maman-tapis, taytantapis lluymi lisiinchi. ¿Imanuypatá canan 'janay pachapimi śhamulá' niyámachwanlä canpis?" nil.

⁴³ Ninacuyalcaptinmi Jesus: "Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴ Ya'aman manam mayanpis śhamunmanchu caśhamáni Taytá mana puśhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncächu quiquí lluy śhalcachishä.

⁴⁵ "Diospa willacünincunap isquirbishančhüpis 'Tayta Diosninchicmi yaśhaycacin'a lluy nunacta' niyanmi. Sumäpa taytata uyalil tuquicta lisicunämi ya'aman śhamun'a. ⁴⁶ Ya'allamari quiquinpi śhamuśha cayal taytata lisiycü; manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta čhasquiycun'a.

⁴⁸ "Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninču Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluymi wañuculcäla. ⁵⁰ Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi śhamü tantapi. Chayta micücá manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi śhamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquipa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycuśhä" nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula "¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?" ninacücuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: "Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnäta

mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyaca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycuśhá muyuncächüpis śhalcachimushä. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyaca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi cachamáni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi śhamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunaca wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu" nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcānan wasinchu Jesus ya'chachila.

Achca atinincunam Jesusta cachaycälälin

⁶⁰ Caynu ya'chachishanta uyalilälilmi aticunäpi śhun'ullanchu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

⁶¹ Jesusñatacmi jamuyapäcuśhanta tantial: "¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun?

⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca caśhan cutilcuyäta licapamal'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limaśhacunaca cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin. ⁶⁴ Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcāshantapis, mayan ipanchanantapis ya'chalmi: "Waquinniquicuna manalämi

chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytá mana pušhapämušhuptiqui'a manam šhapämunquimanachu” nin. ⁶⁶ Chaypupñimi achca atinincuna cašhaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus éhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta: “¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?” nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: “¿Taytay, pimanchá lipäcūman? Yačhayalcāñam yačhachicuyniqui wiñay cawsaypä cašhanta. ⁶⁹ Cawsä Diospa Chuya chulinca, Cačhamušhan Salbacüca cašhayquita rasunpa yačhayalmari chalapaculcac” nin.

⁷⁰ Jesusñatacmi: “Éhunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymá cayanqui” nin. ⁷¹ Chaynūta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi éhunca ishcayniyu yačhapacünin cayalpis Jesuspa čhīnipānincunap maquinman éhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

¹ Chaypitam Jesus chay Judea malcächu Israelcunaca wañuchiyta munapäcuptin, chayman mana éhaycul Galileap malcancunallaču pulila.

² Ñatac Israelcuna Chucllallaču Alawana Fista éhayämulañam.*

³ Chaymi Jesuspa šhullcancuna nipäcula: “Má, Judea malcāman liy-ari chayču yačhapacūniquicunapis lulašhayquicunacta licapäcušhunayquipä. ⁴ Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap

* **7:2** Cay fistapa Jerusalenman llapa Israel cašhta wayapacuna linanmi cala.

lulaycaçhayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpäninçhu-ari, má, camalachicuy” nin. ⁵ Chayçhu chay şhullcancunapis manam chalapaculcälachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: “Amcunapá imayürapis nunacunaçhu licachicunayquipä allinmari cay pachäçhu nunacunaca mana çhïniyalcäshuptiqui'a; ya'apãñatacmi ichá chaypä manalä üra çhämunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta çhïnipapäman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra çhämunlächu linäpä” nin. ⁹ Chayta nilculmi Galilea-läduçhu capaycula.

¹⁰ Chay şhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fistaçhu Israelcunãñatacmi “¿Mayçhütan chay nunaca cayan?” nil ashipäcula. ¹² Chayçhümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunãñatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

¹⁴ Chay fista çhawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yaçhachila. ¹⁵ Chayçhümi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yaçhayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yaçhayalcächic, sinu'a caçhamänipa yaçhachicuynantam. ¹⁷ Mayanpis Tayta

Dios munaśhantanuy lulay munäcunacá tantiyacunmanmi paypi yačhachishäta, ütac tantiyalläpi yačhachishätapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yačhachicunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac cačhamänipa alawaycuśha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu. ¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyma upäcuśhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinayquipä. Jinaptinpi ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu" nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: "¿Achatup lüchuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäshunqui?" nipäcula.

²¹ Niptinmi: "Warda muyuncächu milagructa lulaycüluptichun nicayalcämanquiman.

²² ¿Manachun amcuna warda muyunman chäluptinpi umri cayninchu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunälä mari.) ²³ Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui chäluptinpi camachicuyma mana jalutacüsha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäsha cacuyalcanquiman?

²⁴ Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caśhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim" nin.

Jesusmi willan maypi śhamuśhantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusalemchu waquin yačhäcunämi ninaculcan: "¿Wañuchinanpä ashishan nunachučh

caychu cayñä? ²⁶ ¡Lluy nunap ñawpäninchu yaçhayächiptinpis, maytá pipis imactapis niyanchu! ¿Puydinchiccuna ‘Caçhamuñhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpischá? ²⁷ Ñatac caytá lisinchicmi maypi şhamuñhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi şhamunantapis mana yaçhaşhunchu” nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaçhachishancächu callpawan: “Chayurá amcuna yaçhacuyalcanquichun pï caşhätapis, maypi şhamuñhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu şhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caçhaşham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi şhamul, paypa caçhaşha cayal tuquicta lisi” nin.

³⁰ Niptin wiçhachiyta munapäculpis, üran manalä çhamuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. ³¹ Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic şhamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

³² Chay nipäcuşhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpäñincunacta Jesusta chalachimunanpä caçhälälin.

³³ Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuşhä. Chaypita cuticuşhä caşhan caçhamänimanmi. ³⁴ Chaychu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caşhäcäman'a manam çhäpämunquimanchu” nin. ³⁵ Niptinmi llapa Israelcunaca quiquinpula: “Mana talinanchicpä ¿maytaçh cay

pinsayan liyta? ¿Icha calu-calúchu chi'isha† malca-masinchiccunaman lilchun mana-Israelcunäta ya'chachin'a, imatá? ³⁶ Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: 'Ashilpis manam talimanquichu' ñatac 'Ya'a caśhácäman'a manam chäpämunquimancho' niyanman" nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷ Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus shalculcul lluy nunacunäta sumäpa nila: "Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman shapämul upyapäcuy. ³⁸ Ya'aman chalapacamäcunäpá, isquirbishancho nishannüpis cawsachicü yacum shun'unpita sumä mayunu lin'a" nil. ³⁹ Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpitam. Chaypun Jesus wañuśhanpi shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cáchamuśhalächu cala.

⁴⁰ Waquinnin uyalicunämi: "Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca" nipäcula.

⁴¹ Juccunañatacmi: "Cáchamunan Salbaycamäninchiccächa" nipäcula. Waquinnincunañatacmi "¿Galileapita yalamunman Salbacüca ampá? ⁴² Diospa shimincho ¿manachun: 'Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun'a; paypa Belen malcanpitacmi yalamun'a' niyan-ari?" nipäcula.

⁴³ Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin. ⁴⁴ Chaymi waquinnincuna Jesusta wíchachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

† 7:35 chi'iy: Waquincunacho'a "wichiy" nipäcunmi.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

⁴⁵ Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cachaşhan fariseocunāmanwan puydī sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puşhapāmunquichu?” nicuyalcan.

⁴⁶ Niptinmi: “Pay limaşhantanu'a manam imaypis, nī mayanpis limalachu” nipäcun.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnñilächishunqui, imatá?

⁴⁸ ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, nītac fariseocunäpīpis jucllanchicpis? ⁴⁹ ¡Chay camachicuyta mana yačhäcunam, nī Diospäpis mana bäli pasaypi luclucunam!” nipäcun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap şhamücämi: ⁵¹ “¿Manaläpis tuquicta yačhaycul juchachayānapächun camachicuyca niyāmanchic, imatá?” nin.

⁵² Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuşhanta yačanayquipä” nil. ⁵³ Chaypītam wasinman-cama lluy liculcäla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula.

² Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chayčhümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yačhachila. ³ Chaymanmi camachicuyta

ya'chachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil pu'šhapämula. Chay'chu lluy nunacunap ñawpäninman 'šhaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipäcula: “Ya'chachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. ⁵ Moisespa camachicuynin'chu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wa'ñuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil. ⁶ Cayta nipäcula Jesupa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyäla.

⁷ Chay'chu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus 'shalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayüca, má, allaycuchun tamshayta” nin. ⁸ Nilculmi ca'shan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyäla. ⁹ Chaynüta niycülüptinmi pu'šhamücunaca juchayu capäcu'shanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña. ¹⁰ Chay'chümi Jesus 'shalculcul tapula: “Walmi, ¿may'chütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachachu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan ca'shantapis bälíchicun

¹² Chaypita achca nunacunäta yapa ya'chachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá manañam tutapäcächu

cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycusha acchiçhümi cacun'a" nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: "Ä, canan caynu quiquillayquipi willacushayquiwan'a limayniqui manamá bälinchu" nin.

¹⁴ Niptinmi: "Maypi shamušhätapis yaçhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacushäca rasuncämi. Amcunam ichá mana yaçhapäcunquichu maypi shamušhätapis ni mayta linätapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiayllanmannümi cäraycälinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu. ¹⁶ Ñatac cärayculp

caçhamäniwan cayaptimi tincüninman cäraycuyni'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachicuyniquiçhümi 'Ishcay nuna willaycü captin'a tacyalpachishañam' niyan.

¹⁸ Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi caçhamáni Taytá" nin.

¹⁹ Niptinmi: "¿Mayçhütan chay taytayqui cayan?" nipäcula.

Jesusñatacmi: "Mayan rasunpa cašhätapis mana lisiyämäl'a çimanuyypatan taytätälä lisilälinquiman? Manamá mayannätapis lisipämanquichu" nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasinçhu illay apapämunan çhulacunpa läduscançhu yaçhayächishançhümi. Chayçhu manalä üran captinmi mana pipis präsunanpä chalapäculachu.

²¹ Chaypïtam Jesus yapa nila: "Ya'a licušhãñam; ashiyalcämalpis manam çhäpämunquimanachu; ašhwanpa juchayquiçhu cayalcalmä wañupäcunquipis" nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: “ ‘Ya'a caśhăcăman'a manam čhăpămunquimanчу' ninanpă ħ'supay-apăśhă' nicuyanchun, imamá?” nipăcun.

²³ Jesuśnatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capăcunqui; ya'añatacmi ichă janaypi. Amcuna cay pachăllapimi capăcunqui, ya'añatacmi ichă mana cayllapichu. ²⁴ Pĭ caśhătapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquichŭmi wañupăcunqui” nil.

²⁵ Niptinmi: “Am ħpĭ tucunquitan?” nipăcun.

Niptinmi: “Allaycuśhăpĭta mayan caśhătapis nishăcămari. ²⁶ Jinaman amcunapĭtapis sumă achcam limapaycălinac căraycălinac cayan. Caycuna cay pachăchu sumă tincŭllanman cayan rasuncăllacta niycŭ căchamănĭpĭta uyalishăta willaycuptimi” nin. ²⁷ Ńatac manam tantiapăculachu, taytanpĭta limaśhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captĭlămi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhăta, chaynŭtac quiquillăpi imactapis mana limal, căchamănĭ yačhachimăśhanmannŭlla limaśhăta tantiapăcunqui. ²⁹ Chayură căchamănĭ ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptimi mana japallătachu căchaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcăla.

Taytan mayan caśhanpĭtam limapăcun

³¹ Chay chalapacŭ Israelcunătam Jesus: “Amcuna willacuynĭchu masĭsu tacyapăcul'a rasunpa yačhapacŭnĭcunam cayalcanqui. ³² Jinalmi Diospi rasun allincăta lisipăcunqui. Chay rasuncăñatacmi čhănalăchĭpăcuśhuśhayquĭpi julapăcuśhunqui” nin.

³³ Niptinmi: “Ya'acuna Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluycuśham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaçu cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. ³⁵ Uywayca chay aylluçu manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä. ³⁶ Chayurá Chulica julaycälishtiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. ³⁷ Yačhämari Abrahampa milaynin capäcuśhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yačhachicuyñí śhun'uyquipänuy mana captin wañuchiyta munayalcämanqui? ³⁸ Ñatac quiquin Taytäpa läduñchu cayal licaśhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcuśhuśhayquitam lulapäcunqui” nin.

³⁹ Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytä Abrahammari” nil.

Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. ⁴⁰ Manačh wañuchiyta munayalcämanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula. ⁴¹ Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytä” nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi śhayämupti'a cuyapämanquimanča. Paypa cačhaśham śhayämüpis, manamá munaylläpichu. ⁴³ Chayurá ¿imapitan-nila

ya'chachicuynita mana tantiapacunquimancho? Mana chasquiculcānayquimari. ⁴⁴ Aśhwanpa amcuná taytayqui Satanaśhpa munaśhanta lulayta jicutayā nunanmi capācunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpita nuna wañuchicūmi. Manamari imaypis rasun allincāta niyculachu nī cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincūninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincāta willaycupti'a mana chalapacalcāmanquichu. ⁴⁶ Má ¿mayanllayqui'a juchayu caśhāta licapāmālanquitan? Chayurá rasuncāta ya'chayāchiptí ¿imapitan mana chasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cācunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capāculmi amcuna mana uyalituculcanquichu" nin.

Abrahampipis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: "Allintam niyalcac janla Samaria-lādu nuna Satanaśhpa gānaśham canqui!" nipācun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: "Manam Satanaśhpa gānaśhachu cayá. Aśhwanpam Taytāta altuman juluycú; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycālimanqui. ⁵⁰ Manamá quiquillāchu alawacuyta ashiyá; aśhwanpa jucmi alawaycuśha canāpā ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cāraycūcāmi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynita chalapacūcá wañuyta mana lisipācun'achu" nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichá Satanaśh gānaśhuśhayquita rasunpa ya'chalpālí. ¿Imanuypatan 'Shimīman chalapacūcunacá

manam wañuyta lisiin'achu' niyanman, ašta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahampipis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pï tucunquitan?" nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacupti manam uchucllapis pasanmanchu. Ašhwanpa amcuna 'Diosnïmi' nipäcušhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. 'Manam lisichu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycú. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay šhamuná timpucta licaycuyipi cushiculam. Chaymi licämal'a sumäsumälä cushicula" nin.

⁵⁷ Niptinmi: "Picha çhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!" nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña" nin. ⁵⁹ Chaynu niluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpïta licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyášhançhümi nasïdunpi apla nunacta Jesus licälun. ² Chayçhümi yaçhacünincuna: "Yaçhachicü taytay, caynu apla näsïmula ¿quiquinpa juchanpïchun icha taytancunap juchanpïchun?" nipäcula.

³ Niptinmi: “Manam quiquinpa nĩ taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpämi. ⁴ Chaymi caçhamanı lulananchicpä nimäshancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca cašhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. ⁵ Ñatac caychu cašhacamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

⁶ Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: ⁷ “Siloé nishan istanquichu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Caçhašhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licašhtinña cutimun. ⁸ Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

⁹ Waquinninmi “Paymari” nipäcula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.

Apläñatacmi: “Quiquimari cayá” nila.

¹⁰ Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quiçhacacülun?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawiman llusiycäman. Jinalculmi ‘Siloé istanquiman lil pa'acamuy’ niman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú” nin.

¹² Niptinmi: “¿Maychütan chay nunaca cayan?” nipäcula.

Niptinmi: “Äli, manam yaçhächu” nin.

Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quiçhacachishanca warda muyunchümi cala.

Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta puśhālālin. ¹⁵ Čhächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quičhacacüşhantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawiman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

¹⁶ Chayču waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälālin.

¹⁷ Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imanin-quimá, ñawiquita licachishünüqui nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

¹⁸ Ñatac fariseocunaca aplapi sänäsha caśhanta manam awnütuculcälachu, aśhta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. ¹⁹ Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

²⁰ Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplan cala. ²¹ Ñatac imanuyya ñawin licaśhantam ichá ya'acunapis mana yačhapäcüchu ni mayan quičhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. ²² Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Cačhamušhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi. ²³ Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

24 Chaymi aplapi sänäshäta caşhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninchu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yačhapäcú chay nunaca jucha-sapa caşhanta” nin.

25 Niptinmi: “Manamari yačhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caşhantapis. Şhun'učhu yačhacú aplapita canan licaşhallätam” nila.

26 Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläşhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quičhacächishulanqui?” nil.

27 Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú! 29 Yačhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaşhantapis. Ñatac chay nunäpita manam yačhanchicchu maypi yalämuşha caşhantapis” nipäcula.

30 Niptinmi aplapi sänäşha nunaca: “¡¿Imanuy-patá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi şhamuşhantapis yačhapäcunquimanchu canpis?! 31 Tuquictam yačhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. 32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá. 33 Rasunpa Diospi mana şhamul'a manačh caynüta lulälunmanchu” nin.

* **9:24** Diospa...niycälimay: Griego limayčhu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

³⁴ Chaynu niptinmi: “¡Cärayqui cañächun am juchallaçu chapunacüsha näsicälä ya'acunacta yaçhachitucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan shun'unwanmi chalapacun

³⁵ Jinaptinmi Jesus yaçhälun chay apla sänäshanca alüsha caşhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

³⁶ Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallamay chalapacunäpä” nin.

³⁷ Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

³⁸ Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

³⁹ Niptinmi Jesus: “Cay pachäman shamulá imanuy nunacuna caşhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcushanta tantiaycachï” nin.

⁴⁰ Niyta uyalälililmi chayçu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycuşham canman. Ñatac licätucushayquipam juchallayquiçhülä cayalcanqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

¹ Chaypitam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish cançhaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam. ² Ñatac quiquin

michicá canchap puncunpam yaycun. ³ Paytam puncu quichäcäpis quichaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun. ⁴ Chaynu lluyta yalal-cachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunãñatac shiminta lisipäcul atipäcun. ⁵ Ñatac juc nunactá manam atinchu. Aśhwanpa michininpa shimin mana caśhanta yačhalmi buryaylla ayiculcan” nin. ⁶ Caynu tincuchiywan Jesus yačhachiptinpis imapi limaśhantapis manam tantiapäculachu.

⁷ Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. ⁸ Ñatac puntäta śhamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnincuná manam cäsüpäculachu. ⁹ Sumäta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbaśha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticlaylla llullu pastucunallächu jawca puliycänuy capäcun'a. ¹⁰ Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam śhamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä śhamulá.

¹¹ “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnin-laycum bidantapis uycun. ¹² Ñatac michipacücunacá atü śhayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cáchaycul ayicun. Jinaptinmi atüca pačhacaycul lluy pintichin. ¹³ Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytäwan lisinacú, chaynümi

uwishñicunawanpis lisinacú. Chay uwishñi-laycumari bidätapis uycú. ¹⁶ Jinaman cay cancháchu mana cá uwishñicunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimita uyalipáman'am. Chaychümi juc canchállaña juc michillaña can'a.

¹⁷ “Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynita uycul caşhan cawsanäpä captimi. ¹⁸ Manam mayanpis bidäta apaman'achu; quiquilläpimi uycuşhä. Maquillächümar unäpäpis, şhacamunäpäpis cayan. Caynu lulayní cananpä Taytäpimi çhasquiyculá” nil.

¹⁹ Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishçayman iwinacälälin. ²⁰ Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanaşhpa gänäşha lücuşhata çimapämä uyalipäcunqui?” nil. ²¹ Juccunañatacmi: “Satanaşhpa gänäşha cayal'a caynu allin yaçhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta manam awnipäcunchu

²² Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchaşhan Yalpanan Fista tamya timpúchu cala. ²³ Chaychümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanchu Jesus puliyäla. ²⁴ Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycälil: “çImaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuşhan Salbacüca rasunpa cayal'a, çsumätañari niycälimay!” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaşhäcunam pi caşhätapis tantialcächishunqui.

²⁶ Jinaptinpis ya'ap uwishñi mana capäculmi

shimïta nï chalapacamanquichu. ²⁷ Ñatac ya'a uwishnïcunawan lïsinacümi. Chaymi shimïta uyalil atipäman. ²⁸⁻²⁹ Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayämaptinmari mana mayanpis maquiþita uçhiman'achu. Pay lluyþitapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinþita mana mayanpis uçhipäcunmanchu. ³⁰ Ya'a Taytäwan jucllamari capäcú” nin.

³¹ Chayçhümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälïnanpä ³² Jinaptinmi: “Taytäþimi imaymana milagrucunacta amcunaçhu lulalá. ¿Mayanninþitatá tamshayta munacayalcämanqui?” nin.

³³ Niptinmi: “¡Allin lulašhayquipïchu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacušhayquipïtamari! ¡Am nunalla cayal Diostucušhayquipïtamá!” nicuyalcan.

³⁴ Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninçhic isquir-bishancähümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’[☆] nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶ Yaçhašhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycušhancunällacta ‘dioscuna’ niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Šhuñaycušhan Caçhamušhancätä ninmanpis. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishalläpi ¿imapïtan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui?

³⁷ Taytá nimäšhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. ³⁸ Nimäšhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana çasquipämalpis lulašhäcäman-ari chalapaculcay Tayta Dios

☆ 10:34 Sal 82.6

ya'a'chu caśhanta, chaynütac ya'apis Taytä'chu caśhäta tantiapäcunayquipä” nin. ³⁹ Chaymi yapa wi'chachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

⁴⁰ Chaypimi Jordan mayü'chu Bawtisä Juan unay bawtisaśhancäman Jesus yapa chimpala chay'chu caycunanpä. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licä licunämi: “Bawtisä Juan masqui ima milagructa mana lulayalpis, śhamü nunapi willamäśhanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan” nipäcula. ⁴² Chay'chüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chay'chu ishyayäña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pifümiwan Jesuspa čhaquinman jillpuycul ächanwan chaquich'ica cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman ca'chapäcula: “Taytay, cuyaśhayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan” nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: “Chay ishyaycä wañuycälla'chüchu manam camacan'a. Aśhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuśha can'a jinaman ca'chamuśhan chulin munayniyu caśhantapis camalachin'a” nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishyaśhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishcaymuyunlämi chay caśhancächu caycula.

⁷ Chaypilämi Jesus ya'chapacünincunacta: “Acuchun cutishun Judea-läducta” nin.

⁸ Niptinmi: “Yačhachicü taytay, anyan šhaluyllälä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.

⁹ Niptinmi yačhacacünincunacta: “¿Manachun muyuncächu éhunca ishcayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.* ¹⁰ Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

¹¹ Nishanpítam: “Amigunchic Lazarom puñúsha cayan. Chaymi licchachï lishä” nin.

¹² Yačhacacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñachá” nipäcula.

¹³ Ñatac Jesus chaynüllap niyälä: “Lazaro wañúsham cayan” ninantam. Yačhacacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula.

¹⁴ Chaymi Jesus tantiapašta nin: “Lazaro wañúsham cayan. ¹⁵ Chaychu mana cašháca amcunap alliniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

¹⁶ Niptinmi “Awacha”† nipäcušhan Tomas yačhacacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañúshun paywancha” nin.

¹⁷ Ñatac Jesus Betania malcäta čhānanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayañä. ¹⁸⁻¹⁹ Chay Betania malca Jerusalenpita čhawpi üranuy puliycuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañúshanpi watucucyü lipäcula. ²⁰ Ñatac

* **11:9** mitcacacun: Waquincunaču'a “miticacun” nipäcunmi.

† **11:16** awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

Jesus ñáchapaycayämuśhanta Marta musyälulmi chasquĭnin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinĉhu quĭdälun.

²¹ Chayĉhu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, cayĉhu am cayaptiqui'a manaĉ tulĭ wañunmanchu cala. ²² Chaynu captinpis yaĉhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uśhunayquitapis” nin.

²³ Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a śhalcämun'am” nin.

²⁴ Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna śhalcamunan muyuncäĉhu śhalcamunanta” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Ya'am śhalcachimüca cawsachĭca cayä. Ya'aman chalapacamäcä wañulpis cawsan'am. ²⁶ Ñatac chalapacamal cawsäcä manam wiñay simpri wañuyta lisiin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

²⁷ Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Caĉhamuśhan Chulin Salbacüca, cay pachäman śhamüca caśhayquita” nin.

²⁸ Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillanĉhu: “Cayĉhüñam yaĉhachicüca cacuyan. Ayayäśhunquim” nin. ²⁹ Niycülüptin-pacham mana-mana śhalcuculcul Jesusman pasacun.

³⁰ Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi ĉhämulachu. Chay Marta talipäshanĉhu tincuśhancällaĉhülämi cayäla. ³¹ Chaymi chay wañupacücäta cumpañä Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuśhanta licälälil “Pantiuncäĉhu tulinta wa'apäĉha liyan” nil ipanta atipäcula.

³² Chay Jesus caśhancäman čhälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am cayčhu cayap-tiqui'a tulí manačh wañunmanchu cala” nil.

³³ Chayčhu Mariawan cusca liwshñincunapis wa'acuptinmi, Jesupa śhun'unpis alalaycuptin nila: ³⁴ “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläśhun” nil puśhapäcula. ³⁵ Chayčhümi Jesuspis wa'acula.

³⁶ Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi cañä!” nipäcun.

³⁷ Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

³⁸ Ñatac chay Lazaro pampaläśhancämi juc mačhaynuy učcüşha jatun palta lumiwan wičhäśha cala. Chayman aśhuyculmi Jesus śhun'unpis alaläśha nila: ³⁹ “Cay lumita aśhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucuśhan cayaptin'a aśhnaliyanñačh” nin.

⁴⁰ Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. ⁴¹ Chaynu chay lumita aśhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulphayta ucula: “Sulpä cachun taytay, mañacuylläta uyalimäśhayquipi. ⁴² Rasunpa am imaypis uyalimäśhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinïcunačhu cäcunaca ampi cačhamuśha caśhäta tantiapäcunanpämi” nil.

⁴³ Nilculmi ayaycačhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin. ⁴⁴ Chayčhümi wañüca umanpi čhaquincama

illpüsha, cäranpis juc latašhwan šhucupäsha yalämün.
Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

⁴⁵ Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴⁶ Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulašhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. ⁴⁷ Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaču juntunacalcälil: “¿Imanáshuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan.

⁴⁸ Jinacta licapayäshá, paytač jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptincha Roma malcap cachacuncuna šhalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

⁴⁹ Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yačhapäcunquichu. ⁵⁰ Malcantin wañunanchicpitá ašhwanpa lluypita jucllay nunalla wañuchun” nil.

⁵¹ Ñatac Caifas manam quiquillanpítachu nila. Sinu'a chay wataču sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä.

⁵² Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachäču Diospa Chulin chi'ishacunäta‡ jucllachamunanpämi.

⁵³ Chay muyunpítam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. ⁵⁴ Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu.

‡ **11:52** chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

Ashwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanchu Efrain nishan malcaman licula yaçhapacünincunawan caycäli.

⁵⁵ Ñatac Libraculcäshan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducunachu yaçhä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. ⁵⁶ Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasinchu: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achuçh manachuçh?” ninaculcäla. ⁵⁷ Ñatac puydi sasirdüticunawan fariseocunämi camachila “Jesusta maychüpis licälälil'a willapamay chalachipäcunäpä” nil.

12

Jesumi Lazarop wasinman çhan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

¹ Ñatac süta muyunlä Libraculcäshan Fistapä faltayaptinmi, Jesus çhåla Lazaroçta shalcachimuşhan Betania malcaman. ² Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi çhacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunanpä täcuyalcäla. ³ Chaychu Mariañatacmi butillaçu* sumä-sumä çhaniyu nardo şhutiya pifümiwan Jesupa çhaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümip mishqui aşhnaynin wasinman lluy juntåla. ⁴ Ñatac Jesusta ipanchanapä cå Simonpa chulin Judas Iscarioti yaçhapacüninmi: ⁵ “¿Imanuypatan quimsa paçhac

* **12:3** Griego limayçu'a “çhawpi kilu-yupayllam” niyanmi.

(300) muyun trabajup éhanyüta pampaman muyuyächinman?! Aśhwanpaçh lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a" nicuyan. ⁶ Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunanlaycum. Paypa maquinchu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

⁷ Chaymi Jesus: "Jina lulachun. Caycunactá éhulalächila wañuptí pampacunäpä alistaycaymayninwanmi. ⁸ Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu caychu mana cashä" nin.

⁹ Ñatac achca-achca Israelcunam yächälälila Jesus chaychu cashanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañuśhanpita śhalcamuśhantawan licä pasaculcäla. ¹⁰⁻¹¹ Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazarotapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: "Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächacücuyalcan" nil.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

¹² Ñatac chay walantin muyun chay fistaman éhämü nunacunämi yächälälin Jerusalemman Jesus éhämunanta. ¹³ Chaymi talipapäcula palmira jaçhap lapinta† apticälälisha-cama bïbaśhtin:

“¡Cawsachun Diosninchiapa pudirninca!
¡Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.

¹⁴ Jesusñatacmi malta aśhnucta talilcul sillacuşha Jerusalemman yaycula Diospa shiminchu nishanmannuy.

† **12:13** lapi: Waquincunachu'a "lapla" nipäcunmi.

¹⁵ Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalenchu chulilläcuna.‡

Juc malta ašhnuman sillacüşham Mandacüniqui šhayämun”✧ niyan.

¹⁶ Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacëshanta yačhapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacëshanta tantiapäcula.

¹⁷ Lazarocta šhalcachimušhanta licä nunacunäñatacmi chay pasëshanta jinalla lluy willapacuyalcäla. ¹⁸ Chaymi chaynu milagruca lulaëshanta uyalil achca nunacuna Jesusta čhasquipäcü yalatityapämula. ¹⁹ Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesupa üran ji'acaycayämunñam

²⁰ Chay fistaču Diosta alawaycälinanpä licunačhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä.

²¹ Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman ašhucälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyta munapäcü” nipäcun. ²² Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypïtam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

²³ Chaynu mana-Israelcuna ashialcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä čhämunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä cašhätapis tantiapäcunanpä. ²⁴ Sumäta uyalipämay: juc trïgu muju allpäman čhal mana wañuptin'a, jina jucllay

‡ **12:15** Griego limaychu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi.

✧ **12:15** Is 40.9; Sof 3.16

mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nicá cawsayninta apacun'a. Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichá wiñay simripä chulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimänicunacá atimänanmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya'a caśhacächu cusca capäcuśhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi chulaycun'a" nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpítam Jesus: “Canan bidächüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay śhamücächu pasamänancunapita julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari śhamulá. ²⁸ Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuy” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycuśhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycuśha caśhä” nil.

²⁹ Chaychu nunacunäñatacmi chay ayalpämuśhanta uyalilälil: “Räyuchuch pachyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

³⁰ Chaychümi Jesus: “Limamuśhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

³¹ Nilculmi: “Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycuśha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüşha cä Satanaśhpis alupacüşha can'a. ³² Ñatac śhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman śhapämun'a” nila. ³³ Cay nishanwanmi tantiachila curuśhcächu imanuyya wañunanpäpis.

³⁴ Chay nunacunãñatacmi: “Camachicuypam yačhanchic Diospa Cačhamuśhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulincá wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpitá limayanqui?” nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchuclactañam caycuśhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi caśhancama puliycälinayqui. Tutapäca chalášhuptiquim ichá mana maypa linayquitapis yačhapäcunquiñachu. ³⁶ Chaymi caśhäcamá acchiman chalapaculcay, acchiču cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israel-cunäwan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israel-cunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu. ³⁸ Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chayčhümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacuśhanchicta éhasquiyculatan?

¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”✧ nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishanchu caynu niyaptintacmi:

⁴⁰ “Ñawincunacta aplälun, śhun'untapis lumiyächin. Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nítac cutipämun'achu sänaycacinäpäpis”✧ nil.

✧ 12:38 Is 53.1 ✧ 12:40 Is 6.10

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesupa sumä cayninta licalmi. ⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla ašhta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi lluyya ñawquin'a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

⁴⁴ Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya'aman chalapacüca manam ya'allamanchu, sinu'a cáchamänimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta licamäca cáchamänitawanmi licayan. ⁴⁶ Cay pachäman acchinümi shamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänapä. ⁴⁷ Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätä manam ya'achu cäraycušhä. Cay pachäman chaypächu manamari shamulá, sinu'a salbaycunäpämi. ⁴⁸ Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätä cäraycul mučhuycachinapä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycušhan muyuncächu mučhuycachin'a. ⁴⁹ Ya'a quiquilläpitachu manam limayá. Ašhwanpa quiquin cáchamäni Taytämi camachimäla imanuyya yächachinäpäpis limanäpäpis. ⁵⁰ Yächämi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäshantanülla willacuyá” nila.

13

Jesusmi yächapacünincunap chaquinta pa'an

¹ Chay Libraculcášhan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan caşhancäman cuticunan üra čhämuşhanta yačhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cuyaşhantapis camalaycachinanpä cayäla.

²⁻⁴ Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa şhun'unmanmi čhuläla Jesusta ipanchananpä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi şhamuşhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan čhulaycuşhantapis tuquicta yačhala. Chay sinayalcášhančhümi Jesus şhalcuculcul janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵ Jinalculmi labaturiuman yacucta čhulaycul yačhapacünincunap čhaquinta pa'alcul wi'awninču tualləwanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä čhəluptinmi: “Taytay ¿amləchun čhaquita pa'ayəmanquiman?” nin.

⁷ Niptinmi: “Caycunacta manaləmi canan tantianquimanləchu. Chaypitam ichə tantiapəcunquiman” nin.

⁸ Niptinmi Pedro: “Manam imaypis čhaquita pa'acamanquimanču” nil mičhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apə canquimanču” nin.

⁹ Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquıtawan umətawan-ari pa'aycalləmay” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Mayanpis almacuşhacə lluy chuyañam cayan; čhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capəculpis” nin. ¹¹ Caynu Jesus nila

“Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pï ipanchanantapis yačhalmi.

¹² Ñatac lluy yačhacünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, cašhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulašhâta? ¹³ Amcuna ‘Yačhachicü taytay’ nipämanquim. Rasunpa nimäšhayquinümi cayá. ¹⁴ Ya'a yačhachicü taytayquilä uyway nunanu čhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcänayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrunninpïta maslächu, nïtac juc cačhašha nunapis cačhäninpïta maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yačhaycälichic amcunapis lulaycälinayquipä. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

¹⁸ “Ñatac manam llapayquipïchu limayá. Mayanniquicuna aclašha capäcušhayquitapis yačhämari. Rasunpa isquirbishancunachu ‘Cusca micušhacämi ipanchäni licalilun’[☆] nishancämi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpïmi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pï cašhâta tantiapäcunayquipä. ²⁰ Sumäta uyalipäcuy: cačhacušhâta čhasquicá quiquitam čhasquiyäman; ya'acta čhasquiyacamäcá cačhamäni Taytätapis čhasquiyanni” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumäsumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

[☆] **13:18** Sal 41.9

22 Niptinmi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayanniča cayalcá?” nicuštín.
 23 Ñatac cuyaşhan yačhapacüninmi Jesuspa lădunčhu cayăla.

24 Paytam Simon Pedro siñaşhchayllap “¿Mayanşhi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpă.

25 Niptinmi masta jučhutyalcul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchăniqui cayalcá?” nin.

26 Niptinmi Jesus: “Tantacta puştalcachil* uşhăcămi cayan” nin. Nilculmi tantacta puştalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. 27 Chayčhu čhasquillaptin-pacham Judas Satanaşhpa maquinčhu cananpă llallichicŭla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

28 Niptinmi chayčhu lluy micŭcunaca imapi chaynŭta nishantapis mana tantiapăculachu.

29 Ñatac Judas illay uywăca captinmi “‘Fistăpă lluy lantipacamuy’ niyančha, ŭtac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyančha” nil nipăcula. 30 Ñatac chay tanta uşhancăta Judas micacalpulmi tutapăşhaña pasacula.

Jesusmi muşhŭ camachicuyta uycun

31 Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ŭră čhămunňam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumă caycuşhăta űnam camalachicuşhăña. Ñatac ya'a lulaşhăwanmi Tayta Dios altuman juluycuşha can'a. 32 Jinaycupti ya'actapis altuman julay-camănan cayllačhŭňamă cacuyan.

* 13:26 Waquincunačhu'a “puşhcalcachil” nipăcunmi.

³³ “Cuyaśhăcuna, ash timpullañam amcunawan caycuśhă. Chaychu ashipămalpis Israelcunăta nishănŭpis manam lishăman'a lipăcunquimanlăchu. ³⁴ Cananmi muśhŭ camachicuyta niycălic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynŭmi cuyapăculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcapiquim yačhapacŭnicuna caśhayquita lluypis tantiapăcun'a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishăcăman canan manam atimanquimanlăchu. Chaypătačh ichă śhamunquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapătan canan mana aticmanlăchu? Am-laycu bĭdătapis uśhămi” nicuyan.

³⁸ Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bĭdayquitapis uycunquiman? Rasunpa manalăpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisĭchu’ nil nimanqui” nin.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycŭcăpis cayă”

¹ Nishanpĭmi: “Amañari anchap jucmanyăśha cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcămay. ²⁻³ Taytă caśhancăchŭmi yačhanapă achca jăcuyalcan. Chaymi čhăpămunayquipă allichamŭ liyă. Chaynu allichalcamulmi puśhăniqui cutimuśhă, ya'a caśhăcăchu amcunapis capăcunayquipă. Sĭchuśh

chaynu mana captin'a mana'ch 'Allichä-ari lishä' niyalcacmanchu. ⁴Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis ya'chapäcunquiñam" nin.

⁵ Niptinmi Tomas: "Taytay, manatac mayta linayquitapis ya'chapäcüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälïman?" nin.

⁶ Niptinmi Jesus nin: "Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycüçapis cayá. Ya'allapamari Taytäman échanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipämal'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitá lisilälinquiñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis" nil.

⁸ Niptinmi ya'chapacünin Felipe: "Taytay, Tayta Diosta licaycachimänallayquipämi capäcušhä" nin.

⁹ Jesusñatacmi: "Felipe, ¿cay-chica timpu cayapt-inchicchun manalä lisimanquimancho? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan 'licachimay' niyämanquimanlä canpis?"

¹⁰ Icha ¿manachun Taytä'chu ya'a cašhata chaynütac Taytäpis ya'a'chu cašhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpïchu, sinu'a ya'a'chu cä Taytämi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamay-ari Taytäwan juclla capäcušhata masqui milagrucunacta lulašhalläpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulašhacunactam lulapäcun'a. Taytäman cutiptïmi ichá sumä mascunactalä lulapäcun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirní cayal Taytäta imactapis mañaculcaptiqui'a uycušhämi, Taytä maynu munayniyu cašhanta ya'awan camalaycachinanpä. ¹⁴ Chayurá ya'ap šhuti'chu mañacalcämuptiqui'a imactapis éhasquiyçälinquim.

Chuya Ispiritucta caçhamunanpämi limalicun

15 “Ñatac rasunpa cuyapämäl'a, yaçhachicuynimannümi cawsaycälinqui.
 16-17 Chaynütacmi Taytäta mañacuśhā juc Caminaycüniquita caçhamunanpä. Chay rasuncäta camalachī Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi nī çhasquipäcunmanchu. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunaçhu caycun'a.
 18 Manatacmi caçhaycälishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuśhāmi. 19 Ñatac ishçay quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña licapāman'añachu. Amcunam ichá caşhan cawsamuptī licapāmanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui. 20 Chay muyuncunaçhümi tantiapäcunqui Taytäçhu caşhāta, chaynütac amcunapis ya'açhu capäcuşhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaçhu caşhāta. 21 Mayanpis shimīta uyalicul lulaycücá llapan şhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätá Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuśhā” nin.

22 Chayçhümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: “Taytay, çimapitan ya'acunallaçhu camalaycachicunqui, jinantin nunacunaçhu'a manatac?” nil.

23 Niptinmi: “Cuyamäcá camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipämulmi cuyamānicunawanpis yaçhapäcuśhā.
 24 Mana cuyamäcunacá camachicuynimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpichu sinu'a caçhamānī Taytäpimi.

25 Caychu caśhācamam caycunacta yačhayalcāchic.

26 Šhamü muyuncunačhüñatacmi ichá Taytá Caminaycūniqipā cačhamušhan Chuya Ispiritu yačhachipācuśhunqui. Cay yačhachishācunātapis yalpachipācuśhunquim.

27 “Canan'a ya'a-laycum jawca caycālinqui. Jawca caynītam uycālicña. Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachāchu nunacuna uśhancānūllachu. Chayurá ama jucmanyapācunquichu, nī manchaliculcanquichu. 28 Uyalipāculanquiñam 'Licušhāmi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimuśhā' nishāta. Rasunpa cuyapāmal'a ya'apīpis mas munayniyu Taytāwan cusca canāpā liyapti'a cushiculcanquimanmi.

29 Lluy caycunacta willayalcac manalāpis pasayaptinlāmi, cay nishānūlla pasaptin chalapacalcāmānayquipā.

30 “Canan'a cay pachāta duyñuchacūśhaca ji'acaycayāmuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpā. Manamá ya'apīta mas munayniyu captinchu, 31 sinu'a cananpīta jinantin nunacunaca yačhapācunanmi Taytāta cuyal nimāśhallanmannuy lulaycuśhāta. ¡šhalcapācuy, caypi licušhun!” nin.

15

Jesusmi rasun ūba plantaca cayan

1 Nilculmi Jesus nilatac: “Ya'am rasun ūba plantaca cayá; Taytāñatacmi lulaycūca.

2 Chaymi jucnin pallaynī mana wayuyniyu captin'a lluy cuchūlun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá pūdapayan mas wayuy-sapa

cananpälä. ³ Chaynümi amcunapis shimíta uyalil éhasquimäcunacá, püdaśhanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴ Chayurá ya'a'chu tacyaycäliy amcuna'chu ya'a caycuśhänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yula'chümi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'a'chu mana capäcul'a mana wayupäcunquimancho.

⁵ “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'a'chu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimancho. ⁶ Chaynütacmi ya'a'chu mana caycüca chaquinanpä wicapäśha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquüluptinmi juntulcul nina walaśhancä'chu cañaśha can'a. ⁷ Ñatac ya'a'chu masisu tacyaycul, shimítapis śhun'un'chu uywaycücätä munaśhayquitam mañacuśhayquimannuy uycuśha capäcunqui. ⁸ Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä ya'chhapacünicuna caśhayquita camalaycachipäcuśhayquipam Taytá altuman juluycuśha can'a.

⁹ “Taytá cuyamäśhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyni'chu-ari tacyapäcuy. ¹⁰ Maynümi ya'a Taytäpa camachimäśhanta uyalicul, paypa cuyaynin'chu tacyaycú, chaynümi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayni'chu tacyaycunqui.

¹¹ “Caycunacta niycälic amcuna'chu cushicuyní caycuptin ma'chaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyní

amcunapä: Ya'a cuyapäcuśhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumä-sumänin cuyaycücá quiquinpa bidanta amigunpi uycücämi. ¹⁴ Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam 'uywayni' niyalcacchu. Uywaycá patrunnin ima lulaśhancunactapis manam yačhanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimäśhanta yačhaycälichicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälانqui, aśhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäśhayquitapis Taytá uycälishunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan yačhapaćunicunacta ćhñipapäcun'am

¹⁸ “Cay pachächu nunacunaca ćhñipäcuśhuptiqui'a ya'acta puntacta ćhñipämäśhanta yalpapäcuy. ¹⁹ Sichuśh cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcuśhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyüćunäpi julapämuśhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim ćhñipapäcuśhunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam patrunninpita maslächu' nipäcuśhacta. Chayurá ya'actapis aticačhayalcämal'a, amcunactapis aticačhapäcuśhunquim. Willacuynita ćhasquiyalcämal'a amcunactapis ćhasqipäcuśhunquim. ²¹ Lluy caynu lulapäcuśhunqui cačhamänita mana lisil ya'a-laycum. ²² Rasunpa willaycunäpä mana śhamupti'a manam pi juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi

mana ima ninan canñachu. ²³ Ya'acta čhīnimäcá Taytätapis čhīnyantacmi. ²⁴ Munayniwan milagrucunacta paycunaču mana lulapti'a mana juchachāsham capācunman. Cananmi ichá masqui cay lulašhācunacta licayalcalpis čhīnipapāmāshanwan Taytätapis čhīnyalcantac. ²⁵ Caycunawanmari lulacacun camachicuyču 'Yan'alpimi čhīnipapāman'✧ nishanca.

²⁶ “Ñatac Taytäpi cačhamuná Caminaycušhūniqui, rasuncāta camalachī Ispiritum ya'api liman'a. ²⁷ Chaynütacmi amcunapis limapācunqui yačhachiyta allaycušhāpi ya'awan cayalcalñā.

16

¹ “Lluy caycunacta nipācuc ya'apīta mana laquiculcānayquipāmi. ² Chay juntunacuynincunapīta alupācušhunquim. Chay wañuchipācušhūniquicunam: ‘Diosta caynūpamari sirbinchic’ nipācun'alā canpis. ³ Caynu lulapācun'a ya'actapis cačhamānī Taytätapis mana imaypis lisipāmalmá. ⁴ Caycunacta willayalcac chay čhāmuptin cay nishācunāta yalpapācunayquipāmi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipāculacchu ya'awan cayalcaptiquilāmi. ⁵ Cananmi ichá cačhamānī cašhancāman cutiyaptīpis mana mayanllayquipis mayta linātapis tapupāmanquichu. ⁶ Ašhwanpam cay nishācunāwan sumā-sumā llaquicälālinqui. ⁷ Masqui chaynu captinpis, cutishāca amcunap allinniquipāmari. Mana cutipti'a chay Caminaycušhūniqui manam šhamunmanchu. Ašhwanpa cutilmi cačhamušhā.

✧ 15:25 Sal 35.19; 69.4

⁸ Pay shamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta, ya'apa allin cašhätapis, ñatac juchancunapi mučhuycachisha canantapis.

⁹ Tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta ya'aman mana chalapaculcämäšhanpitam.

¹⁰ Tantiachin'atac allin cašhäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña cašhäpitam. ¹¹ Jinaman tantiachin'atac mučhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycušhaña cayaptinmi.

¹² “May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. ¹³ Chuya

Ispiritu shamulñam ichá rasun allincäta yačhaycälichipäcušhunqui. Pay'a manam

quiquillanpítachu yačhachipäcušhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a shamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim.

¹⁴ Caynu ya'api časquishallanta amcunaman willaycušhanwanmi altumanpis julaycaman'a.

¹⁵ Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi ‘Ya'api časquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycušhunqui’ niyalcac” nin.

Llaquicuycämi cushicuyman muyun'a

¹⁶ Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cašhantac licapämanqui” nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yačhacünincuna quiquinpula: “¿Imaninantan ‘Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cašhan licapämanqui’ niyāmanchic? ¿Imanuytacmi ‘Taytä cašhanman lishä’ nishancäpis? ¹⁸ Chay ‘Ishcay quimsa muyunpitanu'a’ nishantapis manam imapi limashantapis tantianchicchu” ninaculcäla.

19 Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcuśhanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcanqui ‘Cananpi ishca y quimsa muyuncunapita manam licapāmanquiñachu. Chaypitalāmi caśhan licapamanqui’ nishācāpichun? 20 Canan sumāta uyalipāmay: cay pachāchu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicuychu capācunqui. Masqui chaynu llaquicuyniqui captinpi sumā cushicuymanmi muyun'a. 21 Maynümi juc walmip wačhay dulurnin chalāluptin dulurninta llaquisha apan. Nāsichicülulmi ichā chay wawinpita cushicul nanay apaśhantapis manaña yalpanñapischu. 22 Chaynümi amcunapis canan sumā llaquichisha capācunqui. Caśhan cutimuptí tincuptinchicmi ichā sumā-sumāta cushiculcanqui. Chay cushicuyniquitā manamá pipis učishunquimancho. 23 Chay muyuncunaču'a, manañam mañacalcāmānayquipā can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytāta mañaculcāśhayquitam lluy uycālishunqui. 24 Canancama manalāmi imallactapis pudirnīnuy mañaculcanquilāchu. Mañaculcal'a čhasquipācunquim sumā cushicuywan mačhaycuśha capācunayquipā.

25 “Canancama caynu tincuchiylapmi yačhaycālichilac. Ñatac Taytāpita tincuchiycunap mana yačhaycachil cāllanman camalaycachinā ūra jananchicčhūñam. 26 Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytāta mañaculcanqui. Manañam mañacapunā can'añachu. 27 Aśhwanpa quiquin Taytāmi cuyapācul uyalipācuśhunqui. Ñatac

caynu cuyapäcushunqui cuyapämäshayquipam, jinaman paypi shamushäta tantiapäcushayquipam. ²⁸ Rasunpa Taytá cašhancäpítam cay pachäman shamulá. Canañatacmi cay pachäta cáchaycul Taytá cašhanman cutishä” nin.

²⁹ Niptinmi yačhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapašhllacta willaycälímanqui. ³⁰ Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yačashayquita ašhta ima tapucuyñi cäcunactapis. Chaymi Diospi shamushayquita chalapaculcá” nipäcun.

³¹ Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcämanquichá ¿aw? ³² Japalläta cáchaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicchüñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca cayan.

³³ “Caycunacta niyalcac ya'ačhu jawca caycälínayquipämi. Cay pachächu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunačhu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachächu llalliytá llallilüña” nin.

17

Jesusmi Taytanta yačhapacünincunapä mañacun

¹ Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: “Taytay, ürä chämuniñam. Mayan cašhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinäpä.

² Ya'amanmi munayniquita uycamälänqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycušhayquicunäta wiñay simpripä cawsachinäpä. ³ Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cáchamushayqui

cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta çhasquipäcun. ⁴ Taytay, sumä caşhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäşhayquicunäta lluy camacaycuşhäwan. ⁵ Chayurá, cananari ñawpäniquiçu caşhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäşhayquinu.

⁶ “Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäşhayquicunällactam mayan caşhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. ⁷ Chaymi canan yaçhapäcunña lluy umäşhayquicunaca amllapi şhamuşhanta. ⁸ Nimäşhayquicunäta lluy willacuptí çhasquicalcämäla rasunpa am caçhamäşhayquipi şhamuşhäta tantialmi. ⁹ Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäşhayquicunapitam. ¹⁰ Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caşhätapis camalaycachilanqui.

¹¹ “Canan'a cay pachäta caçhaycuşhäñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäşhayquicunäta ñawillayquiçu caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹² Cay pachächu paycunawan caşhäcamá, lluy umäşhayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiçu nishannuy lulacacunanpä camacäsha cananpä unanchäşhancällamari.

¹³ “Canan cusca cananchicpämi cutiyämú.

Cay pachächu caśhācamam ichá caycunacta mañacamú cushicuynīwan sumā mačhaycālinanpä. ¹⁴ Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca čhīnipapācula. Chay uyalicūcunāpis nī ya'apis manam cay pachāpāchu capācú. ¹⁵ Chaynu captinpis, manam cay pachāpi julunayquipāchu mañacuc, sinu'a cay mana allincāpi licaycunayquipāmi. ¹⁶ Rasunpa, manam paycunapis nī ya'apis cay pachāpāchu capācú. ¹⁷ Chayurá rasun allin shimiQuiwan amllapāña chuya-camacta lulaycuy. ¹⁸ Maynūtacmi cay pachāpa čhawpinman cačhamālanqui, chaynūmi ya'apis cay pachāpa čhawpinman cačhayá. ¹⁹ Paycuna-laycumari amllapāña calá paycunapis amllapāña sumā capācunanpä.

²⁰ “Paycunallapīchu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa śhamū chalapacamācunāpāwanmi. ²¹ Taytay, lluy paycunari jucllaylla imačhūpis capācuchun. Maynūmi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capācuchun, cačhamāśhayquita lluy nunacunaca yačhapācunanpä. ²² Ńatac sumā caynīta umāśhayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capācunanpä. ²³ Ya'a paycunačhu caśhānuy űatac am ya'ačhu caśhayquinu-ari sumā jucllaylla caycuchun. Chayčha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamāśhayquinuy paycunactapis maynu cyaśhayquita tantiapācun'a.

²⁴ “Taytay, cay uycamāśhayquicunaca ya'awan capācuchun. Chayčha cay pachāta manalā camal sumā altuman julaycamāśhayquitawan

maynu cuyamäshayquita licapäcun'a. ²⁵ Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcuśhulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis cáchamäshayquita yačhapäcunñam. ²⁶ Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquïpis paycunačhu caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

¹ Lluy caycunacta Jesus niyculmi yačhapacünincunawan Cedron śhutiya wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chayčhu juc wirta cáshancämanmi yaycapäcula. ² Chay wirtačhu achca cuti Jesus yačhapacünincunawan juntunaculcäptinmi ipanchä Judaspis lisila. ³ Chaymanmi Judas čhälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca cáchaśhan chuya wasip waquin täpäncunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michïrayüta lintirnayüta puśhapacüśha. ⁴ Ñatac Jesus caycuna pasananta yačhalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

⁵ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

⁶ Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishančhu cučpatityälälin.

⁷ Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

⁸ Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashiyalcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. ⁹ Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umáshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

¹⁰ Simon Pedroñatacmi ispáda uywašhanta jululcul sumá puydi sasirdütip uywaynin Malcup alli linlinta juclla pasächin. ¹¹ Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispádayquita chulalänanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cachamušhan sumá ñacaycata ñacäman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman chächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹² Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpäncuna, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil chänälälin. ¹³ Jinalculmi chay watapá chuläsha sumá puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman pušhälälin. ¹⁴ Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchicpítá allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman chaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yaçhacacüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumá puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacmi patyup puncullanchu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacušhan yaçhacacücämi puncu quiçhänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chaychümi chay walmica

Pedrocta: “Cay nunap yačhapacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

¹⁸ Ñatac sumä alaläcayämuptynmi chay täpäñincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininču śhaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹ Jinaśhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpitan, yačhapacünincunapita.

²⁰ Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yačhachilá. Juntunacuna wasicunačhüpis, Diospa chuya wasinčhüpis, mayčhüpis mayančhüpis manam pacallap imactapis yačhachilächu.

²¹ ¿Chayurá imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhapäcun imapi yačhachishätapis” nin.

²² Niluptinmi chayču jucnin täpäca cäraču lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

²³ Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin. ²⁴ Jinaptinmi Anas čhänacüşhacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman puśhachila.

Pedrom yapa ipanchan

²⁵ Ñatac Pedro chay nina walaśhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yaćhapacüninchuć ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischu” nin.

²⁶ Chaypïtam puydï sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchuśhan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtaćhu Jesuswan cusca cayätaćhuć jinam!” nin.

²⁷ Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesusmi Pilatop maquinćhu

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

²⁸ Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puśhapäcula Caifaspa wasinpïta Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistaćhu canapä” nil. ²⁹ Chayćhümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapïtam puśhayalcämunqui?” nin.

³⁰ Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manaćh anmanlächu puśhayalcämüman cala” nipäcun.

³¹ Pilatoñatacmi: “Amcunapïtañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümanchu” nipäcun. ³² Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

³³ Chaypïta Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

34 Niptinmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

35 Pilatoñatacmi: “¿Israel caštachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiqicunäwan maquiman chulaycayämušhunki. Am ¿imactamá lulanqui?” nin.

36 Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcuna ch Israelcunäpa maquinman mana chulaycušha canäpä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypichu” nin.

37 Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil shamulá rasun allincäta yachaycachinäpä. Cay allincäta lisiyta munäcunañatacmi cäsupäman” nin.

38 Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay pušhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. 39 Ñatac cay Libraculcäshayqui Fista chu costumriquimannuy watan-watanmi carsilchu wíchaläcunäpi jucninta cáchaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun cáchaycušhä?” nin.

40 Niptinmi Israelcunaca ayaycáhaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cáchaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmí finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäsha cananpämi mañapäcun

1 Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. 2 Cachacucunãñatacmi caşhapi curunacta lulalcälil Jesuspa umanman çhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yananiã puca catacunwan çhulälälin. 3 Jinayculmi jucnin jucnin aşhucälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cäraçhü-cama tacapäcula.

4 Chaypïtam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamuşhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinaquipä” nin. 5 Chayçu Jesusta caşha curunawan curunapacüşhacta, mandäpa müdanawan müdapacüşhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaçh nipäcunqui” nin.

6 Chaynüta licälulmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycaçhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Payçu manamari ima juchacapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

7 Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Caçhaşhan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. 8 Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapäcula.

9 Chaymi caşhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. 10 Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimanchu? ¿Manachun maquiçu cayan caçhaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

11 Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycushuptiqui'a. Chaymi maquiquiman chulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

12 Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta cáchaycachiya munala. Jinaptinpis Israelcunãñatacmi ayaycáhaypa: “Cáchaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa shalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücá puydi mandäninchicpa cuntranmi shalcuyan” nicuyalcan.

13 Chaynuta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraśha nishan patyučhu cäraycunancäman taycucuycula. (“Impidraśha” Israel limaychũñatacmi Gabata nipäcula.) 14 Ñä chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi chawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

15 Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romächu mandä Cesarllam mandacüní. Manam juc canchu” nicuyalcan. 16 Chaymi paycunap maquinman Jesusta chulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacushanmannuy chacatapäcunanpä.

Jesusmi chacatäsha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

17 Jinaptinmi Jesusta curushnin umrucushacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapäcula. (Cayta Israel limaychũñatacmi

Golgota nipäcula.) ¹⁸ Chaychümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca y nunactapis chacatälälila Jesusñatac chwäpichu. ¹⁹ Pilatoñatacmi curushcäpa umanman chwälächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäshanca malcap läduscallanchu captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curushcäpa umanchu'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpachu, Romacunäpachu, Griegocunäpachüpis.

²¹ Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama chwalyachu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nitá, sinu'a caynuta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nita” nin.

²² Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhacá jina lulaśhänüllaña cacuchun” nin.

²³ Ñä chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllächu awäshäpis cacuyälälämi. ²⁴ Chaymi “Caytá ama lachwyaśhunchu. Aśhwanpa chwüsanacüshun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapäcuśhanwanmi isquirbishancunachu: “Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chwüsanacälälin”[✧] nishanca lula-cacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

²⁵ Ñatac Jesus chacataläshancäpa lädunchümi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcayu Mariapis. ²⁶ Chaymi chay mamanpa lädunchu

✧ 19:24 Sal 22.18

cuyaşhan yačhapacünin şhäcuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷ Chaynütac cuyaşhan yačhapacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yačhapacünin wasinču čhasquila.

Jesusmi wañun

²⁸ Ñatac Jesus lapa lulayninta camacalpuşhanta yačhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla. ²⁹ Chayčhütacmi juc wacuyču čhacčhä binu winacuşha cañä. Chaymi caşhpip puntanman millwacta aytiycul binuwan puştaycachil şhu'uchinanpä chacchalcapäcula. ³⁰ Jinaptinmi chay binüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüshañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹ Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyču Israelcunaca capäcula. Jinnanman chay warda muyunchüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuşhcächu chacatäşha capäcunanta. Chaymi cachpuncunacta paquilcachil wañulpülüptin julüşha capäcunanpä Pilatocta mañapäcula.

³² Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunču ishca y chacataläcunäman aşhucälil cachpanta paquilälin. ³³ Jesusman aşhucälilñatacmi pasäşha cayäta licälälil manaña cachpanta paquipäculañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichä ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawīwan licälá. Cay lluy willaşhäcunaca rasuncällam. Chaymi willaycälic amcuna masisu chalapaculcänayquipä.

36-37 Caynu pasashañwantacmi Diospa shiminchu “Jucllay tullullantapis manam paquiycun'achu”✠ nishancäpis jinaman'a “Tucsishancäta licapäcun'am”✠ nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

38 Chaypïtam Jesuspa cuirpunta aşhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin caşhanta Israelcunäta manchacuypïmi mana camalachiculachu.) 39 Pilato awnïluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap şhamul tapüca cala.) Paymi quimsa çunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñä pampapäcunanpä. 40 Chay apamuşhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaşhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäşhanmannuy. 41 Ñatac Jesusta chacatapäcuşhancäpa wicniscallançhümi juc wirta cala. Chayçhümi mana mayanllapis pampacuşhan muşhü uçcu pampananpä cala. 42 Chay fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta çhulälälila.

20

Jesusmi şhalcamun

1 Ñatac simänap allaycuyninchu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampaläşhancäman linanpämi jatun lumi wiçhaşhanca aşhüchisha cayäñä. 2 Chaymi Jesuspa cyaşhan

yačhapacüinwan Simon Pedro cašhancäman wayrä-wayra pasacamun.

Čhayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampaläšhancäpítam juläläliñä! ¡Mayman apälälishantapis manam yačhapäcüchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yačhapacü-masin mana-mana cürrilla chutaläšhancäman pasaculcan.

⁴ Chaymi Pedropita chay juc yačhapacü-masin llallilcul puntacta čhaycula.

⁵ Čhayču ancuycul chay pitwishan säbanašhcunällacta licayalpis manam yayculachu.

⁶⁻⁷ Čhay ipanta Simon Pedro čhayculñatacmi yaycuycul chay säbanašhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesupa umanta watašhan llapsha latašhtapis tuqui pataläšha juc-läduču čhulalayäta.

⁸ Čhaynu Pedro mačhayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Čhayču tuquicta licaycul-lämi quirila

⁹ masqui isquirbishancunapita Jesus šhalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰ Čhaypítam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesumi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹ Mariañatacmi pampaläšhancäpa puncunču wa'ayäla. Čhaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula.

¹² Licalpušhančümi ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya čhulaläšhancäpa saytanču umanču täcuyalcäta licälun. ¹³ Čhay anjilcunämi: “Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytäta chin-calächishanpítamari. Manam yačhallächu mayman apälälishantapis” nin.

14 Nilpuyal muyulcuśhančhümi Jesusta śhácuyäta licälun. Jinalpis Jesus caśhanta manam lisilachu.

15 Chaychu Jesusñatacmi: “Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashianqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta täpächá tapuyäman” nil “Am aśhuchil'a niycallämay, taytay, mayman aśhuchishayquitapis apacunäpä” nin.

16 Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Śhutinta limaliluptinmi muyulcul “¡Yačhachicü taytalláy!” nin. (Israel limayninčhu'a “Rabuni” nilam.)

17 Jesusñatacmi: “Cačhaycamaylä; Taytäman man-alämi cutichu. Aśhwanpa irmänücunaman cutilcul: ‘Cutiyäñam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

18 Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesupa yačhapacünincunaman, quiquin licaśhancätawan, pay nishancunäta willaycü.

Jesumi yačhapacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

19 Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yačhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wičhacälälisha Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap čhawpinčhu Jesus licalilcul “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

20 Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yačhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

21 Chaychu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytá ya'acta cáčhamäla,

chaynümi amcunactapis cačhapäcuc” nin.
²² Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya Ispirituctam čhasquipäcunqui. ²³ Ñatac mayantapis pampachaycušhayquicá pampachaycušhañam can'a; mana pampachaycušhayquiñatacmi ichá mana pampachaycušhachu can'a” nil.

Tomasmi Jesusta lican

²⁴ Ñatac Jesus čhämunanpä chay čhunca ishcayniyu yačhapacü-masincunapita “Awachap”^{*} lisipäcušhan Tomas'a, manam calachu.
²⁵ Chaymi yačhapacü-masincuna: “Jesusninchicta licälälimi” nipäcuptin Tomas: “Maquinču läbu učcušhancätawan, wätanču učcušhanta ñawīwan licaycul didüta maquiita šhatiyculmi ichá quirīman” nin.

²⁶ Chay pusä muyunpitañatacmi yačhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasiču cayalcäla. Chayčhümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu sumä wičhalayaptinpis Jesus'a paycunap čhawpinču licalilculmi: “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin. ²⁷ Nilculmi Tomasta: “Šhamuy cay maquiita licaycuy-ari; cay wätämanpis maquiquita šhatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nīlun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallalpis chalapacücunäpá” nin.

Cay libru imapä isquirbisha cašhanpis

* **20:24** awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

30 Ñatac Jesus yačhacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libručhu manam isquirbishachu. 31 Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Cačhamušhan Salbacüca, Cačhamušhan Chulinca Jesusninchic cašhanta tantianayquipä, jinal échasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpita challwachin

1 Chaypitam Tiberias učhap patanču yačhacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. 2 Chayču cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcušhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yačhacünincunapis.

3 Chaychümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lishunari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishpiäcula. Chaychümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. 4 Ñä achicalpuyaptinñam ucha patanču Jesus licalilun. Yačhacünincunañatacmi ichá pay cašhanta mana yačhapäculachu.

5 Chaychümi Jesus: “Walašhcuna ¿manachun imalactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

6 Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäliptinmi challwa chalacunman lačhyay-lačhyay juntälun chutaytapis mana

atipapäcunancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cuyaşhan yaçhapacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchicmari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro llušhticüşhan* müdananta caşhan éhulaculcul uçhäman ji'acalpun. ⁸ Chay juc yaçhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun échipuy-échipuy challwan aysacälälisha barcuwan uçhap patanman éhälälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman éhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa janançu challwa cancaywan, tanta cayäta talilälin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuşhayquipi juc ishcayta apapämuy” nin. ¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta uçhap patanman aysämun. Chayçu paçhac picha échunca quimsayu (153) jatuçhachä-camallam cacuñä. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laçhyalachu. ¹² Chayçu Jesusñatacmi: “Şhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayçu quiquin Jesus caşhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapuçhaculälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypitam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari şhalcamuşhanpita Jesus quimsa cutiña yaçhapacünincunaman licalila.

Pedroctam maynu cuyaşhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

* **21:7** llušhti: Waquincunaçu'a 'ušhti' nipäcunmi.

Niptinmi: “Taytay, am yačhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin. ¹⁶ Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yačhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yačhanqui; cyaśhätapis yačhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishñitari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, müsü cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcup-tiquim, juccuna čhänäśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcuśhančhümi licälun Jesuspa cyaśhan yačhacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanču Jesuspa matällanču cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” ničämi.)

²¹ Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytá ¿imam pasälun'a?” nin.

22 Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynïcamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuşhunqui? Am atimay jinalla” nin.

23 Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” nï limay éhala. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuşhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

24 Cay quiquin cyaşhan ya'a yaçhacüninmi, ñawïwan licaşhata, uyalishata rasunpa caşhanta tuquicta yaçal isquirbiycamú. 25 Ñatac Jesus'a may-chicactach allincata lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manaçh jinantin pachächu papil-cunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198